



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Western Grain Stabilization Regulations

Règlement sur la stabilisation du revenu des producteurs de grain de l'Ouest

C.R.C., c. 1607

C.R.C., ch. 1607

Current to November 26, 2013

À jour au 26 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 26, 2013. Any amendments that were not in force as of November 26, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 26 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 26 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Stabilization of Net Proceeds from the Production and Sale of Western Grain under the Western Grain Stabilization Act		Règlement concernant la stabilisation du produit net de la production et de la vente de grain de l'Ouest sous le régime de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'ouest	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 INTERPRÉTATION	1
3 PAYMENT OF LEVIES DEDUCTED	1	3 PAIEMENTS DES CONTRIBUTIONS RETENUES	1
4 ENDORSEMENT IN PERMIT BOOK	2	4 INSCRIPTIONS DANS LE LIVRET DE PERMIS	2
5 REFUND OF LEVIES	2	5 REMBOURSEMENT DES CONTRIBUTIONS	2
6 ASSIGNMENT OF RIGHTS	3	6 CESSIONS DE DROITS	3
7 DESIGNATED PURCHASERS	3	7 ACHETEURS DÉSIGNÉS	3
8 PRESCRIPTION OF SEED	4	8 DÉSIGNATION DE SEMENCE	4
SCHEDULE I	5	ANNEXE I	5
SCHEDULE II	6	ANNEXE II	6
SCHEDULE III	7	ANNEXE III	7
SCHEDULE IV	8	ANNEXE IV	9

CHAPTER 1607

FARM INCOME PROTECTION ACT

Western Grain Stabilization Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE
STABILIZATION OF NET PROCEEDS FROM
THE PRODUCTION AND SALE OF WESTERN
GRAIN UNDER THE WESTERN GRAIN
STABILIZATION ACT

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Western Grain Stabilization Regulations*.

SOR/82-570, s. 2(F).

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Western Grain Stabilization Act*; (*Loi*)

“feed” has the same meaning as it has in the *Feeds Act*; (*aliments du bétail*)

“feed mill operator” means a person who purchases grain from producers and processes the grain into feed, for sale; (*exploitant d’usine d’aliments du bétail*)

“producer’s number” means the number assigned to a producer by the Canadian Wheat Board; (*numéro du producteur*)

“seed” has the same meaning as it has in the *Seeds Act*; (*semences*)

“seed company operator” means a person who purchases grain from producers for cleaning and processing into seed, for sale. (*grainetier*)

SOR/82-570, s. 3(F).

PAYMENT OF LEVIES DEDUCTED

3. All amounts in respect of the levy required to be deducted pursuant to section 13 of the Act and all

CHAPITRE 1607

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Règlement sur la stabilisation du revenu des producteurs de grain de l’Ouest

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION
DU PRODUIT NET DE LA PRODUCTION ET
DE LA VENTE DE GRAIN DE L’OUEST SOUS
LE RÉGIME DE LA LOI DE STABILISATION
CONCERNANT LE GRAIN DE L’OUEST

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la stabilisation du revenu des producteurs de grain de l’Ouest*.

DORS/82-570, art. 2(F).

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«aliments du bétail» a le même sens que dans la *Loi relative aux aliments du bétail*; (*feed*)

«exploitant d’usine d’aliments du bétail» désigne une personne qui achète du grain des producteurs et le transforme en aliments du bétail, en vue de la vente; (*feed mill operator*)

«grainetier» désigne une personne qui achète du grain des producteurs pour le nettoyer et en produire des semences, en vue de la vente; (*seed company operator*)

«Loi» désigne la *Loi de stabilisation concernant le grain de l’Ouest*; (*Act*)

«numéro du producteur» désigne le numéro attribué à un producteur par la Commission canadienne du blé; (*producer’s number*)

«semences» a le même sens que dans la *Loi sur les semences*. (*seed*)

DORS/82-570, art. 3(F).

PAIEMENTS DES CONTRIBUTIONS RETENUES

3. Le titulaire de permis fait parvenir à la Commission les contributions à retenir selon l’article 13 ainsi

amounts in respect of the levy otherwise deducted by the licensee shall be paid pursuant to section 14 of the Act on or before the last day of the month immediately following the month in which the amounts were deducted by the licensee by forwarding to the Commission the amounts together with a statement setting out the following information in respect of every purchase of grain by the licensee during the month in which the amounts were deducted, whether or not a levy was required to be deducted in respect of the purchase:

- (a) the producer's number;
- (b) the serial number of each cash purchase ticket;
- (c) the date on which the grain is delivered for sale;
- (d) the net weight of grain, after dockage, recorded in the permit book held by the producer;
- (e) the company and station number of the place where the grain is delivered for sale;
- (f) the kind of grain;
- (g) the grade of grain;
- (h) the gross amount of payment authorized by the cash purchase ticket; and
- (i) the amount of the levy deducted, if any.

SOR/78-125, s. 1; SOR/79-135, s. 1; SOR/82-570, s. 4(F).

ENDORSEMENT IN PERMIT BOOK

4. (1) For the purposes of subsection 15(1) of the Act, the endorsement shall be in the form set out in Schedule I.

(2) For the purposes of subsection 15(2) of the Act, the endorsement shall be in the form set out in Schedule II.

(3) For the purposes of subsection 15(3) of the Act, the endorsement shall be in the form set out in Schedule III.

REFUND OF LEVIES

5. Any refund of levy in whole or in part that is payable to a producer or to a participant under section 22

que les autres montants retenus à ce titre, au plus tard le dernier jour du mois suivant celui de la retenue, le tout accompagné d'une déclaration contenant les informations suivantes pour chaque achat de grain qu'il a effectué durant la période visée, qu'une contribution ait ou non été nécessaire :

- a) le numéro du producteur;
- b) le numéro de série de chaque bon de paiement au comptant;
- c) la date de livraison du grain en vue de la vente;
- d) le poids net du grain, après enlèvement des déchets, inscrit au livret de permis détenu par le producteur;
- e) la société et le numéro du poste de l'endroit où le grain est livré pour la vente;
- f) le type de grain;
- g) la catégorie du grain;
- h) le montant brut du paiement autorisé en vertu du bon de paiement au comptant; et
- i) le cas échéant, le montant de la contribution retenue.

DORS/78-125, art. 1; DORS/79-135, art. 1; DORS/82-570, art. 4(F).

INSCRIPTIONS DANS LE LIVRET DE PERMIS

4. (1) L'inscription faite aux termes du paragraphe 15(1) de la Loi doit se conformer à la formule visée à l'annexe I.

(2) L'inscription faite aux termes du paragraphe 15(2) de la Loi doit se conformer à la formule visée à l'annexe II.

(3) L'inscription faite aux termes du paragraphe 15(3) de la Loi doit se conformer à la formule visée à l'annexe III.

REMBOURSEMENT DES CONTRIBUTIONS

5. Les remboursements, en totalité ou en partie, de contributions payables à un producteur ou à un partici-

of the Act shall be paid at the end of the quarter of the year following the quarter in which the Minister determines that a refund is payable under that section.

ASSIGNMENT OF RIGHTS

6. For the purposes of subsection 6(3) of the Act, an assignment shall be in the form set out in Schedule IV.

DESIGNATED PURCHASERS

7. Any person or undertaking that purchases grain or seed for purposes of resale or processing may be designated as a purchaser for the purposes of the Act on condition that the person or undertaking is a feed mill operator or a seed company operator that

(a) maintains accounting records in accordance with generally accepted accounting standards;

(b) furnishes a receipt to each producer from whom grain is purchased showing

- (i) the producer's number,
- (ii) the name and address of the producer,
- (iii) the date on which the grain is delivered for sale,
- (iv) the net weight of grain, after dockage, purchased,
- (v) the name and address of the purchaser,
- (vi) the kind of grain purchased,
- (vii) the gross amount of payment made to the producer, and
- (viii) the amount of the levy deducted under the Act;

(c) agrees to make available its records to the Commission for inspection; and

(d) agrees to forward to the Commission, on or before the last day of each month, a statement setting out the information referred to in paragraphs 3(a) to (i) in re-

pant selon l'article 22 de la Loi doivent être versés à la fin du trimestre de l'année suivant le trimestre au cours duquel le ministre détermine qu'un remboursement doit être fait selon cet article.

CESSIONS DE DROITS

6. La cession effectuée selon le paragraphe 6(3) de la Loi doit se conformer à la formule visée à l'annexe IV.

ACHETEURS DÉSIGNÉS

7. Toute personne ou entreprise qui achète du grain ou des semences en vue de les revendre ou de les transformer peut être désignée comme acheteur aux termes de la Loi, à la condition que la personne ou l'entreprise soit un exploitant d'usine d'aliments du bétail ou un grainetier qui

a) tient des livres comptables conformément aux normes de comptabilité généralement acceptées;

b) fournit, à chaque producteur de qui il achète du grain, un reçu indiquant

- (i) le numéro du producteur,
- (ii) le nom et l'adresse du producteur,
- (iii) la date où le grain a été livré pour la vente,
- (iv) le poids net, après enlèvement des déchets du grain acheté,
- (v) le nom et l'adresse de l'acheteur,
- (vi) le type de grain acheté,
- (vii) le montant brut versé au producteur,
- (viii) le montant de la contribution retenu en vertu de la Loi; et

c) accepte d'ouvrir ses livres aux inspecteurs de la Commission; et

d) accepte de faire parvenir à la Commission, au plus tard le dernier jour de chaque mois, une déclaration fournissant les informations demandées aux alinéas 3a) et i) pour chaque achat de grain qu'il effectue au cours du mois précédent.

DORS/78-125, art. 2; DORS/79-135, art. 2; DORS/82-570, art. 5(F).

spect of every purchase of grain by the person or undertaking during the previous month.

SOR/78-125, s. 2; SOR/79-135, s. 2; SOR/82-570, s. 5(F).

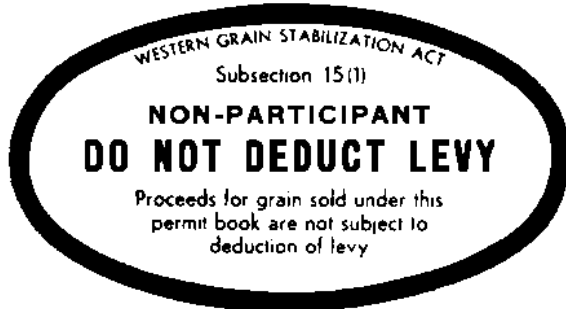
PRESCRIPTION OF SEED

8. Domestic mustard seed produced in the designated area is hereby prescribed as a grain for the purposes of the Act.

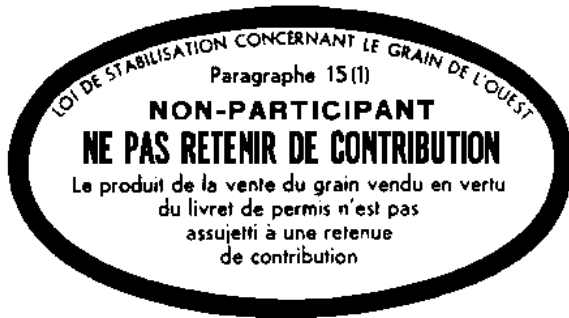
DÉSIGNATION DE SEMENCE

8. La graine de moutarde domestique produite dans la région désignée est prescrite comme grain aux fins de la Loi.

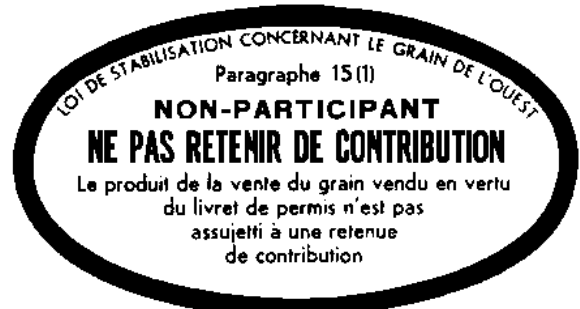
SCHEDULE I
(s. 4)



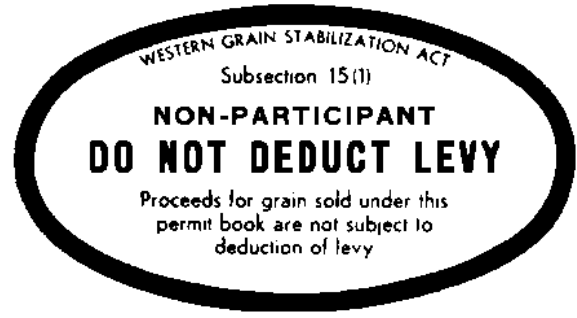
or



ANNEXE I
(art. 4)



ou



SCHEDULE II
(s. 4)

WESTERN GRAIN STABILIZATION ACT

Subsection 15(2)

Proceeds for grain sold under this permit book by any producer other than the actual producer are not subject to deduction of levy.

or

LOI DE STABILISATION CONCERNANT LE GRAIN DE
L'OUEST

Paragraphe 15(2)

Le produit que le producteur, qui n'est pas producteur réel, tire de la vente du grain en vertu du livret de permis n'est pas assujéti à une retenue de contribution.

ANNEXE II
(art. 4)

WESTERN GRAIN STABILIZATION ACT

Subsection 15(2)

Proceeds for grain sold under this permit book by any producer other than the actual producer are not subject to deduction of levy.

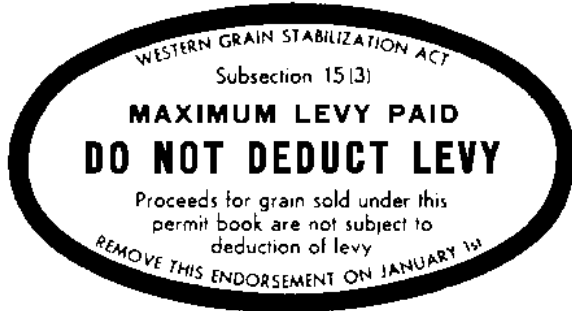
ou

LOI DE STABILISATION CONCERNANT LE GRAIN DE
L'OUEST

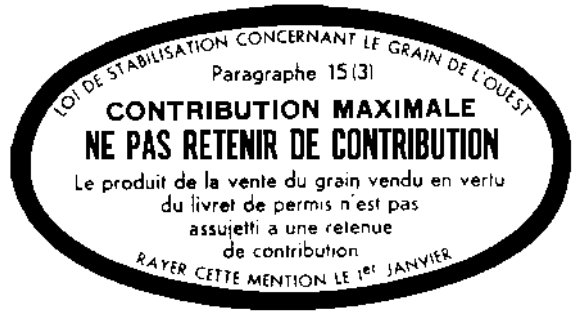
Paragraphe 15(2)

Le produit que le producteur, qui n'est pas producteur réel, tire de la vente du grain en vertu du livret de permis n'est pas assujéti à une retenue de contribution.

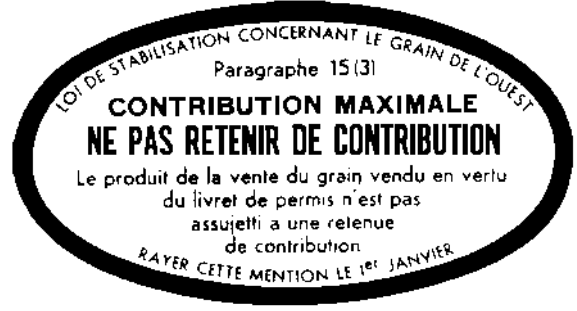
SCHEDULE III
(s. 4)



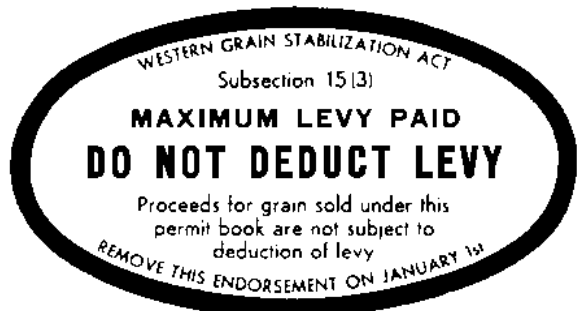
or



ANNEXE III
(art. 4)



or



SCHEDULE IV
(s. 6)



WESTERN GRAIN STABILIZATION ACT
Assignment of Rights

Name of assignor (Previous Actual Producer of grain and Permit book holder)		CANADIAN WHEAT BOARD PRODUCER IDENTIFICATION NUMBER											
P.O. Box No. or Number and street		<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		0	0								
0	0												
Town or City	Province	Postal Code											
		<table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>											

I, THE UNDERSIGNED ASSIGNOR, HEREBY ASSIGN, pursuant to subsection 6(3) of the Western Grain Stabilization Act, on behalf of all producers listed in the Canadian Wheat Board Permit book which I hold, the rights to refunds of levy or Stabilization payments, to the following assignee:

Name of assignee		IF APPLICABLE											
P.O. Box No. or Number and street		Canadian Wheat Board Producer Identification Number											
Town or City		Province	Postal Code										
			<table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>										

AND I, THE UNDERSIGNED DO SOLEMNLY DECLARE:

That I have

- a) Ceased to be an actual producer,
- b) Ceased to be eligible, or
- c) Elected under subsection 5(1) of the Western Grain Stabilization Act to cease to participate.

And I make this solemn declaration believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at the _____
of _____ in the Province
of _____ this _____
day of _____ A.D. _____

Signature

A Commissioner, Notary Public,
Justice of the Peace etc.

If the actual producer is a Corporation, Partnership or Co-operative, this assignment shall be signed by an authorized officer, agent or partner, who shall state his position and authority. If an estate, it shall be signed by the executor heirs or successors to the estate of the actual producer, or if in bankruptcy, by the personal representative or trustee.

ANNEXE IV
(art. 6)



Agriculture
Canada

LOI SUR LA STABILISATION CONCERNANT LE GRAIN DE L'OUEST

ADMINISTRATION DE LA STABILISATION
CONCERNANT LE GRAIN DE L'OUEST

Cession des droits

Nom du cédant (Producteur précédent et véritable de grain et détenteur du livret de permis)		COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ N° d'identification du producteur	
N° de la boîte postale, ou n° et rue		00	
Ville	Province	Code postal	

Je, soussigné cède par la présente, conformément au paragraphe 6(3) de la Loi sur la stabilisation concernant le grain de l'Ouest, au nom de tous les producteurs figurant dans le livret de permis de la Commission canadienne du blé que j'ai en ma possession, les droits aux remboursements de prélèvement à titre de paiement de stabilisation, au cessionnaire suivant:

Nom du cessionnaire		LE CAS ÉCHÉANT	
N° de la boîte postale ou n° et rue		Commission Canadienne du blé N° d'identification du producteur	
Ville		Province	Code postal

ET JE, SOUSSIGNÉ DÉCLARE SOLENNELLEMENT:

que j'ai

- a) cessé d'être un producteur véritable
- b) cessé d'être admissible, ou
- c) décidé en vertu du paragraphe 5(1) de la Loi sur la stabilisation concernant le grain de l'Ouest de cesser de participer.

Et je fais cette déclaration solennelle en y croyant et sachant qu'elle a la même force et vigueur et que si elle était faite sous serment en vertu de la Loi sur la preuve au Canada.

Déclaré en ma présence à _____

de _____ dans la province de (du) _____

en ce _____ jour _____ de l'an _____

Signature

Le commissaire, Notaire,
Juge de paix

Si le producteur véritable est une corporation, une société ou une coopérative, cette cession doit être signée par un fonctionnaire autorisé, un agent ou un partenaire qui déclinera son poste et son autorité. Dans le cas d'une succession, le document doit être signé par l'exécuteur testamentaire ou par les successeurs sur les biens transmis par le producteur véritable, et dans le cas d'une faillite par un représentant personnel ou un mandataire.